

【新改訳改訂第3版】

マルコ

5:21 イエスが舟でまた向こう岸へ渡られると、大せいの人の群れがみもとに集まつた。イエスは岸べにとどまっておられた。

5:22 すると、会堂管理者のひとりでヤイロという者が来て、イエスを見て、その足もとにひれ伏し、

5:23 いつしうけんめい願つてこう言った。「私の小さい娘が死にかけています。どうか、おいでくださいって、娘の上に御手を置いてやってください。娘が直つて、助かるようにしてください。」

5:24 そこで、イエスは彼といっしょに出かけられたが、多くの群衆がイエスについて来て、イエスに押し迫つた。

5:25 ところで、十二年の間長血をわざらつてゐる女がいた。

5:26 この女は多くの医者からひどいめに会わされて、自分の持ち物をみな使い果たしてしまつたが、何のかいもなく、かえつて悪くなる一方であつた。

5:27 彼女は、イエスのことを耳にして、群衆の中に紛れ込み、うしろから、イエスの着物にさわつた。

5:28 「お着物にさわることでもできれば、きっと直る」と考えていたからである。

5:29 すると、すぐに、血の源がかれて、ひどい痛みが直つたことを、からだに感じた。

5:30 イエスも、すぐに、自分のうちから力が外に出て行ったことに気づいて、群衆の中を振り向いて、「だれがわたしの着物にさわつたのですか」と言われた。

5:31 そこで弟子たちはイエスに言った。「群衆があなたに押し迫つてゐるのをご覧になつていて、それでも『だれがわたしにさわつたのか』とおっしゃるのですか。」

5:32 イエスは、それをして人を知ろうとして、見回しておられた。

5:33 女は恐れおののき、自分の身に起つた事を知り、イエスの前に出てひれ伏し、イエスに真実を余すところなく打ち明けた。

5:34 そこで、イエスは彼女にこう言われた。「娘よ。あなたの信仰があなたを直したのです。安心して帰りなさい。病気にかからず、すこやかでいなさい。」

5:35 イエスが、まだ話しておられるときに、会堂管理者の家から人がやって来て言った。「あなたのお嬢さんはなくなりました。なぜ、このうえ先生を煩わすことがありますよう。」

5:36 イエスは、その話のことばをそばで聞いて、会堂管理者に言われた。「恐れないで、ただ信じていなさい。」

5:37 そして、ペテロとヤコブとヤコブの兄弟ヨハネのほかは、だれも自分といっしょに行くのをお許しにならなかつた。

5:38 彼らはその会堂管理者の家に着いた。イエスは、人々が、取り乱し、大声で泣いたり、わめいたりしているのをご覧になり、

5:39 中に入つて、彼らにこう言われた。「なぜ取り乱して、泣くのですか。子どもは死んだのではない。眠つてゐるのです。」

5:40 人々はイエスをあざ笑つた。しかし、イエスはみんなを外に出し、ただその子どもの父と母、それにご自分の供の者たちだけを伴つて、子どものいる所へ入つて行かれた。

5:41 そして、その子どもの手を取つて、「タリタ、クミ」と言われた。(訳して言えば、「少女よ。」

あなたに言う。起きなさい」という意味である。)

5:42 すると、少女はすぐさま起き上がり、歩き始めた。十二歳にもなっていたからである。彼らはたちまち非常な驚きに包まれた。

5:43 イエスは、このことをだれにも知らせないようにと、きびしくお命じになり、さらに、少女に食事をさせるように言われた。